

Wati Tjaanalu Wakara Tjunutja Piipa Nampa 1

Katutjaku wangka tjakultjunkupayinya

¹ Ngananatju piipa ngaatjanya wakara wamtirriyani, Yiitju Kurayitjanya Katutjaku wangka tjakultjunkupayinya watjalkitjangku. Paluru yanangu tjuta ngulytjura kana nyinatjukupayi. Manta ngaranytjawiyangka, paluru kutu nyinangi. Paluru mantangkalpi nyinanytjala ngananatju palunya kurungku nyakula kuliningi. Marangkutarra ngananatju palunya yunypangku pampulpayi.

² Yuwa, paluru nganananya yanangu tjuta ngulytjura palumpa ngurrangka kana nyinatjunkuku. Paluru paapa Katutjala nyinarra ngalya yankula mantangka yutitjarringu.

³ Ngananatju ilta palunya nyakula palumpa wangka kulira nyurrangarrinya tjakultjunanyi nyurrangarritarra kulira palumpa walytjarrinytjaku. Yuwa, nganana tjungu Katutjaku walytja tjuta nyinanytjaku, Yiitju Kurayitjakutarra. Paluru ilta Katutjaku katja nyinanyi.

⁴ Wangka ngananatju wakara nyurrangarilakutu wantirriyani, nyurrangarri kulira palumpa walytjarrinytjaku. Yalatjinyurra palumpa walytja nyinanytjala nganana yunypa nyinaku.

⁵ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitju paluru palumpa katjangku nganana yalatji watjanu. Katutjanyakunu kutu tjukarurru nyinanyi, wiya paluru kuya palyalpayi.

⁶ Tjinguru yanangungku watjani, “Ngayulu Katutjaku walytja tjukarurru nyinanyi.” Yalatji paluru watjara tjinguru yankula kuya kutu palyanmalpa. Yalatji nyinarra wiya Katutjaku walytja tjukarurru nyinanyi, ngunytjinytju. Nganana kulini paluru ngunytji watjani, “Ngayulu Katutjaku walytja tjukarurru nyinanyi.”

⁷ Yalatji nguwanpa nganana wiya kuya kutu palyantjaku, Katutjaku nganana tjukarurru kutu nyinanytjaku, Katutjanya kutu tjukarurru nyinanytja nguwanpa. Yalatji nyinarra nganana palumpa walytja yunypa nyinaku. Nganana tjinguru kuya palyantjala Yiitjulu nganampa kuya waniku. Paluru yurrunpa watiyangka waralyn-garala ngurrka yintirra mirringu, nganampa kuya waninytjaku.

⁸ Tjinguru Yiitjuku walytjangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku tjukarurru nyinanyi, wiyan kuya palyani.” Yalatji kulira nganana kulilku walytjangku, “Paluru ngunytji watjani. Nganana nyinarra anangu winkingku kuya palyalpayi.”

⁹ Nganana kuya palyara Katutjanya tjpintjaku, kuya nganampa waninytjaku. Nganana yalatji tjpintjala paluru ilta kuyalampa waniku. Paluru kuya yuwankarra nganampa waniku.

¹⁰ Yirriti Katutjalu watjanu, “Yanangu winkingku kuya palyalpayi.” Tjinguru Yiitjuku wa-

lytjangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku tjukarurru nyinanyi, wiyana kuya palyani.” Yalatji kulira ngana kulilku, “Paluru ngunytji watjalpayi. Katutjalu ilta watjanu, ngana winkingku nyinarra kuya palyalpayi, wiya Katutjalu wangka palunya ngunytji watjanu, wiya.”

2

*Yiitju Kurayitjalu nganannya
yantayantalpayi*

¹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanya nyurranggarri kulintjaku purinypangku. Wiyanyurra kuya palyara nyinanytjaku. Ngayuku walytja tjuta yiltanyurra nyinanyi. Yalatjinyurra kulin-tjaku. Tjinguru Yiitjuku walytjangku kuya palyalku. Yalatji palyara Yiitjunya tjapintjala paluru Katutjanya tjukarurrungku tjapilku, yanangu palumpara kuya waninytjaku.

² Yiitju Kurayitjanya tjawirrilyi nguwanpa waralyngarala mirriringu nganampa kuya waninytjaku. Paluru ilta nganampa kuya wanipayi, yanangu kutjupa tjutakutarra ngurra tjutawana nyinapayi tjutaku.

³ Ngana tjinguru Katutjaku wangka kulira wangka palulawana tjukarurru nyinaku. Yalatji tjukarurru nyinarra ngana nintingku kulilku, “Yilta, ngayulu Katutjaku walytja nyinanyi.”

⁴ Tjinguru yanangu kutjupangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku walytja nyinanyi.” Yalatji watjara paluru nyinarra Katutjaku wangkaku munupinarringkula nyinamalpa. Ngana palunya nyakula kulilku, “Paluru

ngunytji watjaningi, paluru wiya Katutjaku walytja nyinanyi.”

⁵ Tjinguru yanangu kutjupangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku wangkaku tjukaruru nyinanyi.” Yalatji watjara paluru Katutjaku kutu tjukaruru nyinaku. Nganana palunya nyakula kulilku, “Yanangu nyarratja ilta Katutjaku yunytju nyinanyi.” Tjinguru nganana yanangu palunya nguwanpa tjukaruru nyinarra nganana walytjangku kulilku, “Ngayulu ilta Katutjaku walytja nyinanyi, palumpa wangkana kulira tjukaruru nyinapayi.”

⁶ “Ngayulu Yiitjuku nyinanyi.” Yalatji watjara nganana Yiitjanya nguwanpa tjukaruru nyinanytjaku.

Yiitjulu watjanutja

⁷ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu wiya wangka kutjupa nyurrangarrinya nintiṇi, wangka panyapa ngayulu piyuku nyurrangarrinya nintiṇi yunytjurringkula nyurranku nyinanytjaku. Yalatjinyurra nyinanytjaku ingkata tjutangku nyurrangarrinya kutu nintilpayi.

⁸ Wangka palunya Yiitju Kurayitjalu ngananyatju irriti watjanu. Nyurrangarrilpi wangka ngaatjanya piyuku kulini ngayulu palulawana nintiṇingka. Nyurrangarri kulini, yanangu tjutangkulpi Yiitjukunu wangka kulira palumpa walytjalpiya nyinarra waninyi ngurra winkiwana.

9-11 Tjinguru yanangungku watjalku, “Ngayulu Yiitjuku walytja tjukarurru nyinanyi.” Yalatji watjara tjinguru paluru yanangu kutjupaku yunytjuwiya nyinaku. Yalatjira kutu yunytjuwiya nyinarra wiya paluru Yiitjuku walytja nyinaku, Yiitjuku ngurra nguwanpa nyinaku. Paluru putu kulilku tjukarurru nyinakitjangu, paluru wiyawanalpi nyinaku. Yanangu palunya nguwanpa wiya, ngana nyinanytjaku, yanangu kutjupa tjutaku ngana yunytjurriarra nyinanytjaku. Yalatji nyinarra ngana yilta Yiitjuku walytja tjukarurru nyinaku, kutjupangu nganananya putu kulilku panypurangkukitjangu. Yanangu palumpa walytjaku yunytjuringkula nyinarra Yiitjulawana tjukarurru nyinanyi. Yiitjuku walytja nyinarra, wiya kuya palyalkitja paluru yunytjurripayi.

12-14 Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Nyurrangarri kuya palyantjala Yiitju Kurayitjalu kuya nyurrangarrimpa wanipayi. Paluru irri watiyangka waralyngarala mirrirringu yananguku kuya wanikitja, nyurrangarrimpatarra. Nyurrangarri paapa Katutjaku walytja palya tjuta nyinanyi. Tjilpi tjuta wulkumina tjutatarra, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu Yiitjulutarra uwankarra irri palyalpayi. Palya nyurrangarri irri Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu. Palyanyurra kutu palumpa walytja nyinanyi. Yangupala tjuta, kungka yukarra tjutatarra, wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitjuku wangka kulira palya nyurrangarri tjukarurru nyinanyi, wiyanyurra mamuku

walytja tjuṭa nyinanyi. Yiitjuku walytjanyurra kutu nyinanyi Katutjaku wangkawana.

¹⁵ Yuwankarrangkunyurra wangka ngaatja kulintjaku. Yanangu tjuṭaya ngurra kutjupa kutjupawana Katutjaku yunytjurripayiwya nyinanyi. Paluru tjana kuya palyara nyinanyi. Wiya nyurrangarri palunya tjananya nguwanpa nyinanytjaku, tjukarrunyurra Katutjaku nyinanytjaku. Tjingurrunyurra palunya tjananya nguwanpa nyinarra wiyanyurra Katutjaku yunytjurripayi nyinaku.

¹⁶⁻¹⁷ Yiltaya paluru tjana wiyawana nyinanyi. Tjaampalangkuyanku walytjangku pulkawaninyi, “Ngayuluṇa mayutju nyinanyi, tjana ngayunya kulintjaku.” Tjaampalanku kuya palyalkitjangku kulira kutu kuya palyalpayi. Tjaampalangkuya yulytjapa mani nyakula mulyatangku mantjilpayi. Tjaampalaya kutjupaku miitatjarra yankupayi. Katutjalu tjananya wiya yalatji nintinu. Paluru tjana ilita rawawiya nyinarra wiyarringkukuya. Katutjaku walytja tjuṭa mantangka tjukarurru nyinarra kana kutu nyinamalpa.

Yanangu nguwanpa kutjupa ngalyanku Kurayitjaku yunytjuwiya

¹⁸ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjaya kulila! Katutjalu watjara wantingutja yulṭa paluru yilar-ringulpi, manta ilkariṭarra wiyarringku. Yulṭa palula yurrunpa yanangu kutjupa ngalyanku Kurayitjaku yunytjuwiya. Yirriti tjana nyurrangarrinya yalatji tjakultjunkupayi. Kurayitjaku

yuny^utju^uwi^uya tju^uta ngurra tju^utawana kuwarri nyinanyi. Wangka palunya nganana kulira yalatji kulini, “Yulta palunya yilarringulpi manta ilkaritarra wiyarrikuku.”

¹⁹ Paluru tjana, Kurayitjaku yuny^utju^uwi^uya tju^utangu nganananya Yiitjuku wangka wiyawanangu nintilpayi. Tjana nguny^utjiny^utju tju^uta nyinanyi, wiyaya Yiitjuku walytja ilita. Tjinguru tjana Yiitjuku walytja tju^uta nyinarra nganana^ulawanatarra tjana kutu nyinamara. Wiya. Tjana nganananya wantirra kutu yanu. Nganana kulini wiyaya Yiitjuku walytja tju^uta nyinanyi, wiyalpi.

²⁰ Nyurrangarri palya tju^uta nyinanyi. Yiitju Kurayitjalu nyurrangarrila palumpa kurrupa tjarrpatjunutjangka nintingkun^uurra kulini, palumpa wangka yilta ngaranya.

²¹⁻²² Yiitjukunu wangka palunya nintingkun^uurra kulini, tjukaruru tjanala nyurrangarri wangka palulawana tjakultjukupayi. Wiya tjanala nyurrangarri wangka kutjupawana tjakultjukupayi, wiya. Nintingkun^uurra kulini paluru tjana wiyawanangu tjakultjukupayi yalatji, “Yiitjunyakunu wiya Katutjaku katja nyinanyi, wiya palurukunu Kurayitjanya nyinanyi.” Tjana yilta nguny^utjiny^utju tju^uta nyinanyi. Yiitju Kurayitjaku yuny^utju^uwi^uya nyinarra tjana Katutjakutarra yuny^utju^uwi^uya nyinanyi.

²³ Palunya tjananya nguwanpa tjinguru yanangu kutjupa Yiitju Kurayitjaku yuny^utju^uwi^uya nyinarra paapa Katutjakutarra paluru yuny^utju^uwi^uya nyinanyi. Tjinguru yanangu

kutjupa Yiitju Kurayitjaku walytjarrirra
Katutjaku walytjatarra paluru nyinaku.

²⁴ Yirriti tjana Yiitjukunu wangka
palunya nyurrangarrinya nintiningi.
Wangka palulawananyurra kutu tjukaruru
nyinanytjaku. Yalatjinyurra nyinarra kutu
Yiitjuku walytja tjuta nyinaku, paapa Katutjaku
walytjatarranyurra nyinaku.

²⁵ Yalatji nganana palumpa kutjarraku walytja
nyinarra nganana kana kutu nyinamalpa, irriti
Yiitjulu kala, yalatji watjanu.

²⁶ Piipa ngaatja ngayulu wakara nyurrangar-
rilakutu wantirriyani yalatji pinangkatjunkukit-
jangku. Wiyawana nintilpayi palumpa tjanampa
wangka wiyanyurra kulintjaku.

²⁷ Nintilpayi ngananya nyinanyi?, Katutjaku
kurrunpa. Yiitju Kurayitjalu kurrunpa palunya
nyurrangarrilakutu wantirriyara tjarrpatjunu.
Kurrunpa paluru nyurrangarrinya nintinmalpa.
Paluru nyurrangarrinya wiya ngunytjinytjunku
wangka tjukaruru kutju nyurrangarrinya nin-
tilku. Yiitju Kurayitjaku walytja tjukarurruya
nyinama!, kurrunpa paluru nyurrangarrinya
yalatji nyinanytjaku nintini.

Katutjaku walytjanyurra nyinanyi

²⁸ Walytja tjuta, wangka ngaatjaya kulila!
Ngayulu piyuku nyurrangarrinya watjani, Yiitju
Kurayitjaku walytja tjukarurruya nyinama!
Yalatjinyurra kutu tjukaruru nyinanytjaku.
Nganana tjungu yalatji kutu tjukaruru
nyinanytjaku. Yalatji nganana nyinarra
yunypa nyinaku, Yiitjunya mantakutu piyuku

ngalyananyingka. Tjinguru nganaṅa wiyawana kutu nyinarra nganaṅa kunṅarringkula yunypawiyalpi nyinaku, Yiitjunya piyuku ngalyananyingka mantakutu.

²⁹ Yiitju Kurayitjanya kutu tjukaruru nyinangutjangka nyurrangarri ninti nyinanyi. Paluru Katutjaku katja walytja nyinanyi. Yaṅangu Yiitjunya nguwanpa tjukaruru nyinanytjaku. Yalatji tjukaruru nyinarra yaṅangu paluru Katutjaku walytja nyinaku, katja nguwanpa, yunṅalpa nguwanpaṅarra.

3

Katutjaku walytja tjuṅa

¹ Wangka ngaatjaya kulila! Paapa Katutjanyalampa yunytjulingku nyinanyi. Paluru nganaṅanya watjaṅi, “Nyurrangarri ngayuku walytja tjuṅa nyinanyi.” Wangka palumpa yilta ngaranyi, nganaṅa yilta Katutjaku walytja tjuṅa nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya Katutjaku walytja nyinangutjangka yaṅangu tjuṅangku wiya kuliniṅi. Nganaṅaṅarra Katutjaku walytja nyinanyingka paluru tjana wiya kulini.

² Katutjaku walytja tjuṅangku nganaṅa nyinarra kuya palyalpayi. Nganaṅa yalatji puṅu kulini, “Ngula, nganaṅa nyaa nguwanpa nyinaku?, Yiitjunya mantakutu piyuku ngalyananyingka.” Yalatji nganaṅa kulintjaku, “Yulṅa palula nganaṅa Yiitjunya nguwanpa nyinaku, tjukaruru.” Katutjalu yulṅa palula nganaṅanya yaṅangu kutjupalku, wiya nganaṅa

kuya palyanmalpa. Yiitjunya nguwanpa nganaṅa nyinaku.

³ Yalatjila nyinakitja Yiitjunya nguwanpa paṭara tjukarurru kutu nyinanytjaku.

⁴ Yaṅangungku kuya palyara Katutjaku wangka kilytjuntananyi.

⁵ Yiitju Kurayitjanya tjukarurru nyinanyi kuya palyantjawiya. Paluru wiya yunytjurringanyi kuya palyalkitja. Paluru mantakutu ngalya yanu, nganampa kuya waṅikitja. Yalatjikunyorra ninti nyinanyi.

⁶ Yiitjunya nguwanpa nganaṅa wiya yunytjurringkupayi kutu kuya palyalkitja, tjukarurru nyinakitja nganaṅa yunytjurringanyi. Tjinguru yaṅangu kutjupa tjuṭa yunytjurringkupayi kutu kuya palyalkitja. Tjana yalatji nyinarra kuya kutu palyara wiya Yiitju Kurayitjaku walytja nyinanyi, palumpa walytjawiyalpiya nyinanyi.

⁷ Tjinguru wiyawana nintilpayingku nyurrangarrinya yalatji watjalku, “Palyanyurra Yiitjuku walytjarringkula kuya kutu palyantjaku, wiyanyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku.” Wangka panyapa kuliranyurra wantinytjaku. Walytja tjuṭa, wangka ngaatjaya tjukarurru kulila! Tjinguru yaṅangu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjala, Katutjalu watjalku, “Yaṅangu palatja tjukarurru nyinanyi ngayuku walytja, paluru Yiitjunya nguwanpa tjukarurru nyinanyi.”

⁸ Tjinguru yaṅangu kutjupangu kuya palyanmalpa, wiya paluru Katutjaku walytja nyinaku, mamuku mayutjuku walytja paluru nyinaku. Irriti Katutjalu manta ilkaritarra palyantjala

mamu paluru kuya palyalpayi, kuwarri kutu paluru kuya palyani. Paluru yanangu tjuta tjingapunganyi kuya palyantjaku. Katutjaku katja paluru mantakutu ngalyanu nganannya nintilkitja, kuya palyalwiya ngana nyinanytjaku. Yalatji nganannya nintinu mamuku mayutjukunu wangkala wantirra Yiitjuku walytjalpi nyinanytjaku.

⁹ Tjinguru yanangu Katutjaku walytja nyinarra wiya yunytjurringanyi kuya kutu palyantjakitja. Katutjalu palunya ngulytjura rapani paluru tjukaruru nyinanytjaku.

¹⁰ Yalatji yanangu tjuta Katutjaku walytja nyinanyi, yanangu kutjupa tjuta mamuku walytja nyinanyi. Tjinguru ngana yalatji pu tu kulilku, "Tjinguru yanangu palatja Katutjaku walytja nyinanyi?, tjinguru mamuku walytja nyinanyi?" Wiya ngana yalatji pu tu kulintjaku. Tjinguru ngana yanangu nyaku kuya kutu palyantjala. Paluru wiya yanangu kutjupaku yunytju nyinaku. Paluru ilta mamuku mayutjuku walytja nyinanyi, wiya Katutjaku walytja nyinanyi.

Yunytjurringula nyurrangarri nyinanytjaku

¹¹ Yirriti Yiitjuku walytja tjutangu nyurrangarrinya tjakultjunkupayi yalatji, "Nyurrangarri yanangu kutjupa tjutaku yunytjurrirra nyinanytjaku."

¹² Irriti wati kutjupa yini Kayinanya kuya nyinapayi. Ngana wiya palunya nguwanpa kutjupaku yunytjuwiya nyinanytjaku. Paluru

palumpa malanypa Yipulaku yunytjuwiya nyinarra mirri pungu palunya, mamuku walytjangu. Nyaanguru palumpa malanypa pungu? Paluru palumpa malanypaku yunytjuwiya nyinarra mulyarrarripayi, Yipulanya tjukaruru nyinanytjala. Kayinalu kuya kutu palyalpayi.

¹³⁻¹⁴ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu Katutjaku ngurra tjuta nyurrangarrimpa yunytjuwiya nyinaku. Palunya tjananya nguwanpa wiya nganana kutjupa tjutaku yunytjuwiya nyinanytjaku, Katutjalulanya ngula watjara warangka wanitjipingka. Nganana tjanampa yunytju nyinanytjaku. Nganana tjanampa yunytju nyinarra yalatji kulilku, "Nganana yilta Katutjaku walytjalpi nyinanyi. Palurulanya nganananya kana kanyilku palumpa ngurrangka."

¹⁵ Yanangu kutjupaku puntura yunytjuwiya nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntanku. Tjinguru yanangu kutjupangu yanangu kutjupaku yunytjuwiya nyinarra mirri pungku. Paluru tarra yalatji mirri pungkula Katutjaku wangka kilytjuntanku. Yalatji puntura yunytjuwiya nyinapayinya, mirri pungkupayinyatarra wiya kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka. Wangka yalatjiku nganana ninti nyinanyi.

¹⁶ Yitjunya nganampa puntura yunytju nyinarra paluru mirringu nganampa kuya wanikitja. Palulanguru nganana nitingkulpi kulini Yitjunyalampa yunytjulingku nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana yanangu kutjupa

tjutaku yunytju nyinanytjaku. Yalatji yunytju tjanampa nyinarra nganaṅa tjukarurru tjanampa kutu palyantjaku. Tjinguru Yiitjuku yunytjuwiya tjutangu Yiitjuku walytja kutju mirri pungkukitja ngaranytjala nganaṅalpi yankula palula patjuri ngaranytjaku, nganaṅanyalpi tjana mirri pungkunytjaku. Nganaṅanya tjana mirri pungkunytjala Yiitjuku walytja paluru pakara kana yankunytjaku.

¹⁷ Tjinguru Yiitjuku walytjangu kulilku, “Ngayulu Katutjaku yunytju nyinanyi, palumpa walytja.” Yalatji kulira tjinguru paluru mani mangarritarra mantjilku. Mantjira paluru yankula nyaku yanangu kutjupa mangarriwiya nyinanyingka. Yanangu palumpa paluru alṭururrukula mangarri palunya yungkunytjaku. Wiyangka ngunytjinytju paluru nyinanyi, wiya Katutjaku walytja yilta nyinanyi.

¹⁸ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku kutjupa ngunytji yalatji watjalku, “Ngayulu yanangu tjutaku yunytju nyinapayi.” Yalatji watjara paluru wiya yanangu tjutanya alṭururrukula yungkuku. Nganaṅa wiya palunya nguwanpa nyinanytjaku. Nganaṅa ilta yalatji watjantjaku, “Ngayulu yanangu tjutaku yunytjulingku nyinanyi.” Yalatji watjara nganaṅa kutjupa tjutanya alṭururrukula yungkunytjaku.

¹⁹ Tjinguru nganaṅa yanangu tjutaku yunytju nyinarra nganaṅa tjanampa tjukarurru palyalku. Yalatji tjukarurru palyara nganaṅa yilta yalatji kulilku, “Ngayulu Katutjaku tjukarurru nyinanyi, palumpa walytja.” Yalatji

kulira nganaṅa Katutjanya rapangku tjapilku.

²⁰ Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangku alatji kulilku, “Ngayuluṅa mungutja. Katutjanya kutju nganampa mayutju tina nyinanyi. Paluru wiya ngayuku wangka kulilku ngayulu tjapintjala.” Yalatji kulira paluru tjapilkitjangku putu kulilku. Paluru yalatji kulintjaku, “Katutjalu nintingu kulini, ngayulu ilta palumpa walytja nyinanyi. Palya ngayulu palunya tjapintjaku.” Yalatji kulira paluru Katutjanya rapangku tjapintjaku.

²¹⁻²² Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Nganaṅa kuntakuntawiyangku Katutjanya tjapilkitjangku yalatji kulintjaku, “Yilta Katutjaluni kulira tjukaruru palyalku.” Katutjalu yalatji kulilku, “Ngaatja ngayuku walytja tjukaruru nyinapayingku tjapinini. Kulira ngayulu palumpa yungku.”

²³ Katutjalu yalatji watjani, “Yaṅangu tjuṭa Yiitjuku walytjarringkula yaṅangu kutjupa tjuṭakuya yunytu nyinanytjaku.” Yalatji Yiitju Kurayitjalu nganaṅanya nintilpayi, nganaṅa yaṅangu kutjupa tjuṭaku yunytu nyinanytjaku.

²⁴ Katutjaku wangkaku nganaṅa tjukaruru nyinarra palumpa walytja kutu nyinamalpa. Paluru nganaṅanya yilangku yaṅayaṅanmalpa. Paluru nganaṅanya palumpa kurrupa tjarrpatjunutjanga nganaṅa wangka yalatji kulini, “Nganaṅa yilta Katutjaku walytja nyinanyi, palumpa kurrunpangkulanya rapalpayi nganaṅa palumpa waarrka palyantjaku.”

4

*Wangka nintilpayinya nganana kulintjaku,
“Tjinguru Katutjaku kurrupangku ngaatjanya
nintini?, tjinguru wiya”*

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Wangka nintilpayingku nyurrangarrinya nintintjala, nyurrangarri yalatji kulintjaku, “Tjinguru wangka palatja Katutjakunu yilta, tjinguru wangka kutjupa.” Wangka nintilpayi tjuṭangu Katutjaku wangka nguwanpa ngunytji tjakultjurinanyi.

² Yanangu nintilpayingku nyurrangarrinya tjinguru yalatji tjakultjunku, “Yiitju Kurayitjanya Katutjakunu nyinanyi, paluru mantakutu ngalyankula yanangu yilta nyinangi.” Wangka yalatji tjakultjunutjangka kuliranyurra kulintjaku yalatji, “Yilta, nintilpayi palangku nganannya Katutjakunu wangka tjukaruru tjakultjunanyi.”

³ Tjinguru wangka nintilpayi kutjupangku nyurrangarrinya yalatji tjakultjunku, “Yiitjanya mungutja, wiya paluru Katutjaku katja nyinangi.” Yalatji nyurrangarrinya tjakultjunanyingka wangka palumpanyurra kulira wantinytjaku, wiya paluru Katutjaku wangka tjukaruru nintini. Paluru Yiitjuku yunyjuwiya nyinanyi. Irritinyurra kulinu, mayutju kutjupa ngula ngalyankuku Yiitjuku yunyjuwiya. Palumpa walytja tjuṭa kuwarri mantangka nyinanyi, Yiitjuku yunyjuwiya.

⁴ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjaku walytja tjuṭanyurra nyinarra

wiyawana nintilpayi tjuṭanyurra kulira wantinytjaku. Paluru tjana mamukuṇu ngangkaritjarra nyinanyi, kanya nyurrangarri Katutjaku kurrupatjarra nyinanyi. Kurrunpa paluru nyinanyi ngangkari puntutjarra. Kurrunpa paluru nyurrangarrinya rapara kanyilpayi.

⁵ Yunyṭjuwiya paluru tjana Katutjaku ngurra nyinanyi. Palumpa tjanampa wangka yanangu tjuṭangu Katutjaku ngurra tjuṭangu kulira yunyparringkupayi.

⁶ Nganaṇa Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi. Yanangu kutjupa tjuṭa nganampa wangka kulira yunyparringanyi, Katutjaku walytja tjuṭa. Yanangu kutjupa tjuṭa, Katutjaku yunyṭjuwiya tjuṭangu nganampa wangka Yiitjunyatjarra kulira wantipayi. Tjinguru nintilpayi nganampa wangka Yiitjunyatjarra kulintjala nganaṇa yalatji kulilku, “Paluru ilta Katutjakunu wangka nintini.” Nintilpayi ngunyṭjinytju tjuṭangu nganampa wangka Yiitjunyatjarra kulira wantiku. Yalatji kulira wantinytjala nganaṇa palumpa tjanampa ninti nyinaku.

Katutjanyalampa yunyṭju nyinanyi

⁷ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjanya nganampa yunyṭju nyinanyingka, nganaṇa kutu Yiitjuku walytja tjuṭaku palunya nguwanpa yunyṭju nyinanytjaku. Nganaṇa tjanampa yalatji yunyṭju nyinanyingka, Katutjalu kulilku, “Pala tjuṭa yilta ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi, tjana yilta tjukaruru nintiringkula nyinanyi.”

⁸ Katutjanya nganampa yunytju nyinanyi. Nganana palunya nguwanpa kutjupa tjutaku yunytju nyinanytjaku. Tjinguru yanangu yunytjuwiya kutjupa tjutaku nyinanyingka nganana kulintjaku, “Yanangu palatja wiya Katutjaku walytja nyinanyi, ngunytjinytju nyinanyi, Katutjaku ngurra.”

⁹ Yirriti Katutjalu palumpa katja mantakutu ngalya wantirriyanu mirrirrinytjaku. Palunya nganampa wantirriyanu nganana palumpa wangka kulira kana kutu nyinanytjaku. Katja paluru kutju walytja palumpa nyinanyi. Palulanguru nganana yalatji kulini, “Yilta nganampa Katutjanya yunytju nyinanyi. Palumpa katja paluru wiya witira kanyiingi ngurra ilkaringka, paluru yanangu tjutaku nganampa yunytjurringkula, ngalya wantirriyanu nganampa waralyngarala mirrirrinytjaku.”

¹⁰ Ngananya yanangu tjutaku puntura yunytju nyinanyi?, ilta Katutjanyalampa puntura yunytju nyinanyi. Yalatjilampa puntura yunytju nyinarra palumpa katja ngalya wantirriyanu nganampa mirrirrinytjaku. Paluru watiyangka mirrirringutjangka Katutjalulampa kuya waningu. Nganana palumpa yunytju nyinanyi, kanya palurulampa yilta puntura yunytju nyinanyi.

¹¹ Katutjanyalampa yalatji puntura yunytju nyinanyingka, nganana yanangu kutjupa tjutaku palunya nguwanpa yunytju nyinanytjaku.

¹² Yanangu tjutangu wiya Katutjanya kurungku nyakupayi, nganananya kutju tjana

nyakupayi, palumpa walytja tjuṭa. Nganaṇa Yiiṭjuku walytja kutjupa tjuṭaku yunytju nyinanyingka tjana nyakula kulilku, “Tjana Katutjaku walytja tjuṭa tjukarurru nyinanyi. Nganaṇa Katutjanya nyakuwiyangku palumpa walytja tjuṭalpi yuti nyanganyi.”

¹³ Katutjalu nganaṇanya palumpa kurrunpa tjarrpatjunutjangka nganaṇa nintingku yalatji kulini, “Nganaṇa rapangku Katutjaku waarrka palyani palumpa kurrunpalanya tjarrpatjunutjangka. Nganaṇa yilta palumpa walytja tjuṭa nyinanyi. Paluru nganaṇanya nyinarra yanṭayanṭani.”

¹⁴ Paluru palumpa katja mantakutu ngalya wantirriyanu nganaṇa palumpa wangka kulira kana kutu nyinayananytjaku. Nganaṇatju palunya kurungku nyakula wangka Katutjaku katjatjarranya yanangu tjuṭangka tjakultjunku-payi.

¹⁵ Tjinguru yanangungku nguluwiyangku yanangu tjuṭangka yalatji tjakultjunku, “Ngayulu Yiiṭjuku walytja nyinanyi, paluru ilta Katutjaku katja nyinanyi.” Paluru wangka panyapa tjakultjurinkula ilta Katutjaku walytjalinku nyinanyi, Katutjalu palunya yanṭayanṭanmalpa.

¹⁶ Yanangu paluru yalatji kulinmalpa, “Katutjanya yilta ngayuku yunytju nyinanyi.” Katutjanya nganampa yuwankarraku yunytju nyinanyi. Nganaṇa kutjupa tjuṭaku palunya nguwanpa yunytju nyinanytjaku. Nganaṇa yalatji yunytju tjanampa nyinanyingka Katutjalu nganaṇanya yanṭayanṭanmalpa, nganaṇa yilta

palumpa walytja tjuta nyinamalpa.

¹⁷ Yirriti Yiitjunya nyinapayi yunytju yanangu tjutaku. Nganana tjanampa yanangu tjutaku Yiitjunya nguwanpa yunytju nyinanytjaku. Yalatji nganana tjanampa yunytju nyinanyingka ngula Katutjalu wiya nganannya kuutawutjungka warukutu watjara iyalku, nganana nguluwiya kuutawutjungka ngaraku.

¹⁸ Tjinguru yanangu yilta Katutjaku yunytju nyinarra wiya paluru palumpa ngulu nyinaku, wiya. Tjinguru yanangu kutjupa Katutjaku ngulungulu nyinarra wiya Katutjaku yunytju nyinaku. Paluru yalatji kulilku, "Tjinguru Katutjaluni watjara warukutulpi iyalku, ngayulu kuya palyara nyinapayimantu."

¹⁹ Katutjanya nganampawarri yunytju nyinangu, palunyatjanu nganana palumpalpi ngaparrtji yunytju nyinanyi. Ngananalpi yanangu tjutaku yunytju nyinanytjaku.

²⁰ Tjinguru yanangu kutjupaku yunytjuwiya nyinarra yanangu kutjupangku yalatji watjalku, "Ngayulu Katutjaku yunytju nyinanyi." Yanangu paluru ngunytjinytju ngunytjinytju nyinanyi. Yanangu yuwankarraku nganana yunytju nyinarra Katutjakutarra yunytju nyinaku. Tjinguru nganana yanangu walytjaku yunytjuwiya nyinarra Katutjakutarra yunytjuwiya nyinaku.

²¹ Wangka palunya Katutjalulanya watjanu nganana palumpa tjukaruru nyinarra yanangu kutjupa tjutaku yunytju nyinanytjaku.

Yunytjuwiya tjuṭangu nganananya putu tjin-gapungku

¹⁻² Yaṅangu Katutjaku walytja nyinarra yalatji kulilpayi, “Katutjalu yilta Yiitjunya mantakutu ngalya wantirriyaṅu, paluru yilta Kurayitjanya nyinanyi.” Nganaṅa Katutjaku yunytju nyinarra palumpa katjakuṭarra yunytju nyinanytjaku. Nganaṅa Katutjaku yunytju nyinarra palumpa walytja tjuṭakuṭarra yunytju nyinanytjaku. Nganaṅa yalatji palumpa wangkawana tjukaruru kutu nyinanytjaku.

³ Nganaṅa Katutjaku wangkawana tjukaruru nyinanytjala, paluru kulilku, “Yilta, ngaa tjuṭa ngayuku yunytju nyinanyi, tjana ngayuku wangkawana tjukaruru nyinanyi.” Nganaṅa wiya yalatji kulintjaku, “Ngayulu Katutjaku wangkawana putu tjukaruru nyinaku.”

⁴⁻⁵ Nganaṅa Yiitju Kurayitjanya Katutjaku katja kulintjala Katutjalu nganananya rapalku palumpa wangkawana tjukaruru nyinanytjaku, kutu kuya palyara nyinanytjawiya.

⁶ Yurrunpa Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngaranytjala tjuulytjingku kulatjatjarrangu kultu wakaṅu. Ngurrka kapitjarra yintingu, wiya kapi kutju yintingu, ngurrka kapitjarra. Yiitjunya yilta yalatji mirringutjangka Katutjaku kurrunpangku nganananya nintilpayi. Kurrunpa paluru nganananya tjukaruru nintilpayi, wiyawana wiya, tjukarurrulingku kutju.

⁷⁻⁸ Nganaṅa yalatji kulintjaku, “Yiitjunya nganampa yilta mirringu. Nganaṅa yalatji kulini, yaṅangu tjuṭangu kurungku nyakula

tjakultjunutjangka nganananya. Ngurrka kapitjarra palula yanangunguru yintingu. Katutjaku kurrunpangkuarra nintilpayi Yiitjunya yilta nganampa mirrirringu.”

⁹ Yanangu tjutangku kurungku nyakula nganananya tjakultjunanyingka nganana tjanampa wangka kulilpayi. Katutjalutarra nganananya watjanu palumpa katja wantirriyara. Palumpa wangka nganana yilta kulini kutju paluru tjukaruru watjalpayi.

¹⁰ Yuwa, Katutjalu nganananya yalatji watjanu Yiitjunya palumpa katja wantirriyara. Yanangungku Yiitjunya Katutjaku katja kulira walytjarringkula Katutjaku wangkatarra kulini. Yanangu kutjupangku tjinguru Katutjaku wangka palunya katja wantirriyanutjatjarra kulira wantiku. Paluru yalatji kulira wantirra Katutjanya yalatji nguwanpa watjani, “Nyuntu ngunytjinytju, nyuntu wiya nyuntupa katja ngalya wantirriyanu.”

¹¹⁻¹² Katutjalu wangka kutjupatarra yalatji watjanu. Yanangu Yiitjunya palumpa katja kulira walytjarringanyingka Katutjalu yanangu palunya kana kutu kanyilku palumpa ngurrangka. Tjinguru yanangu kutjupangku wangka Yiitjunya Katutjaku katjatjarra kulira wantinytjatjanu Katutjaku ngurrangka wiya kana nyinaku.

Yiitjuku walytja nganana kutu kana nyinamalpa

¹³ Wangka tjuta piipa ngaangka ngayulu wakanu nyurrangarri riitarringkula

yalatji tjukarurru kulintjaku. Yiitjuku walytjarringkulanyurra kana kutu nyinamalpa Katutjaku ngurrangka.

¹⁴ Katutjaku wangkawana nganaṅa Katutjanya tjapintjala paluru yilta nganampa wangka kulini.

¹⁵ Yalatji Katutjalu nganampa wangka kulilpayi. Paluru nganampa wangka kulira wangka palulawana palyalpayi. Yalatjiku nganaṅa ninti nyinanyi.

¹⁶⁻¹⁷ Katutjalu kulini yalatji. Yanangu tjuṅangu kuya palyara nyinanyi. Yiitjuku walytjangu kuya kulilwiyangu palyantjala nyurrangarri nyakula yanangu palumpa tjapintjaku, kuya palumpa waninytjaku. Paluru Yiitjuku tjukarurru kutu nyinarra Katutjaku ngurrangkalpi kana kutu nyinaku. Yiitjuku walytja kutjupangu munupinarringkula kuya kutu palyantjala wiya ngayulu nyurrangarrinya watjani palumpa kutu tjapintjaku.

¹⁸ Nganaṅa yalatji nitingku kulini. Katutjaku walytjangu wiya kuya palyalkitjangu kulira kuya kutu palyalpayi, paluru wiya kuya palyalkitja yunytjurringanyi. Katutjaku katjangu nganaṅanya nintini kuya palyalkitja yunytjurinytjawiya nyinanytjaku. Yalatji nganaṅa Katutjaku walytja tjukarurru nyinanytjala mamuku mayutjungku nganaṅanya puṭu tjingapunganyi.

¹⁹ Yanangu tjuṅaya Katutjaku yunytjuwiya nyinanyi ngurra tjuṅawana, tjana mamuku mayutjuku walytja tjuṅa nyinanyi, kanya nganaṅa, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅatarra Katutjaku walytja tjuṅa nyinanyi.

²⁰ Wangka ngaaku nganana ninti nyinanyi. Katutjaku katja Yitjunya mantakutu ngalya yankula tjananya nintiningi. Palumpa wangka kulira nganana yalatji kulini, “Nganana yilta Katutjaku walytja tjuta nyinanyi.” Yitju Kuray-itjaku walytjarringkula nganana palumpa ninti nyinanyi. Paluru nganananya kana kutu kanyilku palumpa ngurrangka.

²¹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyalpiya kulila! Wiyanyurra Katutjanya nguwanpa kutjupa tjuta walkuntjaku, Katutjanya kutju walkuntjaku.

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b